

**Banking and credit-financial terminology English-Russian-English  
dictionary**

**Polyglossum 3.52**

<http://www.ets.ru/pg/e/dict/bank.htm>

---

**Англо-русско-английский словарь банковской и кредитно-  
финансовой терминологии**

**Polyglossum 3.52**

<http://www.ets.ru/pg/r/dict/bank.htm>

ISBN 5864553190

Copyright ETS Publishing House / Издательство ЭТС  
(Электронные и Традиционные Словари)

<http://www.ets.ru>

<http://www.polyglossum.com>

**Фрагмент словаря**

**A bond coupon** годовой облигационный купон

**A day** день принятия Закона о финансовых услугах (Великобритания, 29 апреля 1988 г.)

**a forfait** финансирование торговли путем учета векселей без права регресса

**A share** акция, не дающая владельцу права голоса

**AAA rating** высший рейтинг агентства "Стандард энд Пул" (для облигаций и привилегированных акций)

**AAAA spot contract 1.** договор на реальный товар Американской ассоциации рекламных агентств

~ **2.** кассовая сделка Американской ассоциации рекламных агентств

**abandon** отказываться от имущества в пользу страховщика; выйти из сделки путем уплаты премии или штрафа

**abandonment** отказ от претензии

**abandonment of count** аннулирование счета

**abandonment of option 1.** отказ от премии (при биржевых сделках на срок)

~ **2.** отказ от опциона

**abate** делать скидку, сбавлять

**abatement** скидка, снижение

**ABC agreement** соглашение между брокерской фирмой и ее служащим об условиях покупки ему места на фондовой бирже

**ability to finance** способность обеспечить финансирование

**ability to meet payments** платежеспособность; способность платить

**ability to pay** платежеспособность; способность платить

**ability to remove management** право смещать руководителей (в результате банковского надзора)

**ability to repay** способность погасить заем

**ability-to-pay principle of taxation** принцип платежеспособности при налогообложении

**able** платежеспособный; способный платить

**able to pay** платежеспособный; способный платить

**abolish** аннулировать

**abolishment** аннулирование

**abolition of exchange control** отмена валютного контроля

**about** находящийся в обращении

**above par** выше номинала

**above par emission** выпуск ценных бумаг по цене выше номинала

**above par issue** выпуск ценных бумаг по цене выше номинала

**above the market** превышающий рыночный уровень (о цене)

**abrasion of coins** потеря монетами стандартной массы в результате износа в процессе обращения

**abrogate** аннулировать

**abrogation** аннулирование

**absconding debtor** должник, укрывающийся от кредиторов

**absentee owner** владелец акций, не принимающий активного участия в управлении фирмой

**absentee voting** голосование по почте

**absolute acceptance** безоговорочный акцепт

**absolute liability** безусловная ответственность

**absolute price** абсолютная цена

**absorb** 1. брать на себя расходы 2. поглощать

**absorbed** распроданный инвесторам (о займе)

**absorption** слияние компаний

**absorption account** поглощающий счет

**abstract** выписка

**abstract of account** выписка из счета

**abuse of authority** превышение полномочий

**abuse of credit** злоупотребление кредитом

**accelerated payments** ускоренные платежи

**acceleration clause** 1. оговорка о досрочном наступлении срока погашения  
~ 2. условие ускоренного погашения ссуды

**accept** акцептовать (о векселе)

**accept a bill** акцептовать вексель

**accept a bill for honor** акцептовать вексель для спасения кредита векселедателя

**accept a bill of exchange** акцептовать тратту

**accept a tender** принимать предложение о покупке ценных бумаг

**accept as pledge** принимать в качестве залога

**accept checks** принимать чеки

**accept deposits** принимать депозиты

**accept for honor** акцептовать вексель для спасения кредита векселедателя

**accept for honor supra protest** акцептовать вексель после его опротестования  
~ 2. оплачивать вексель после его опротестования

**accept guarantorship** 1. обеспечивать гарантии 2. обеспечивать поручительство

**accept in payment** принимать в счет платежа

**accept suretyship** 1. обеспечивать гарантии 2. обеспечивать поручительство

**accept system** система акцептования

**acceptability** возможность акцептования

**acceptable** могущий быть акцептованным

**acceptance** 1. принятие; акцепт, согласие на оплату денежных и товарных документов

~ 2. акцептованный вексель, акцепт, тратта

~ 3. акцептование векселя

**acceptance account** акцептный счет

**acceptance bank** акцептная контора

**acceptance bill** акцептованная тратта

**acceptance bought outright** акцептованный вексель, купленный для хранения

**acceptance bought under repurchase agreement** акцептованный вексель, купленный по соглашению о последующей перепродаже

**acceptance by intervention** акцептование путем интервенции

**acceptance company** 1. компания финансирования продаж

~ 2. акцептная компания (США)

**acceptance credit** акцептный кредит

**acceptance cross-facility** акцептная программа кросс-кредитования

**acceptance date** дата акцепта

**acceptance facility** 1. краткосрочное кредитование на основе акцепта и продажи векселей

~ 2. акцептная кредитная программа

**acceptance for honor** акцептование векселя для спасения кредита векселедателя

**acceptance for honor supra protest** акцептование векселя после его опротестования

**acceptance for payment** принятие векселя к оплате

**acceptance house** 1. акцептная контора, акцептный банк, акцептный дом

~ 2. компания финансирования продаж

**acceptance in blank** бланковый акцепт

**acceptance interval** срок действия акцепта

**acceptance is discounted by bank** акцепт учтен банком

**acceptance is made on time** акцепт произведен в срок

**acceptance is signed** акцепт подписан

**acceptance letter** уведомление подписчика о выделенных ему ценных бумагах и порядке их оплаты

**acceptance liabilities** обязательства по акцептам

**acceptance liabilities ledger** книга обязательств по акцептам

**acceptance line** лимит акцептования (банком векселей клиента)

**acceptance market** рынок, на котором обращаются банковские акцепты

**acceptance maturity** срок акцепта

**acceptance obtained** полученный акцепт

**acceptance of bid** принятие предложения

**acceptance of bill of exchange** акцептование переводного векселя, акцептование тратты

**acceptance of bonds** популярность облигаций; спрос на облигации

**acceptance of check** акцептование чека

**acceptance of draft** акцептование переводного векселя, акцептование тратты

**acceptance of drawee** акцепт трассата

**acceptance of letter of credit** подтверждение аккредитива

**acceptance of offer** принятие предложения

**acceptance of proposal** принятие предложения

**acceptance of tender** принятие предложения

**acceptance price** цена, выплачиваемая банком эмитенту ценных бумаг

**acceptance register** журнал акцептов (в хронологическом порядке)

**acceptance slip** бланк для акцепта

**acceptance supra protest** акцептование векселя после его опротестования  
~ 2. оплата векселя после его опротестования

**accepted** 1. "акцептовано" (надпись на векселе) 2. акцептованный

**accepted bill** акцептованный вексель

**accepted draft** акцептованная тратта

**acceptilation** освобождение кредитором должника от уплаты долга

**accepting bank** банк-акцептант

**accepting house** 1. акцептный банк (торговый банк, специализирующийся на финансировании внешней торговли и операциях на финансовых рынках)

~ 2. акцептная контора, акцептный дом

**Accepting Houses Committee** Комитет акцептных домов (Великобритания)

**acceptor** акцептант

**acceptor for honor** акцептант, спасающий кредит векселедателя

**acceptor for honor supra protest** акцептант векселя после его опротестования

**acceptor of bill** акцептант векселя

**acceptor of bill of exchange** акцептант переводного векселя

**Access** кредитная карточка "Аксесс" (Великобритания)

**access to banking market** доступ на банковский рынок

**access to borrowing** возможность получения займа

**access to capital market** доступ на рынок капитала

**access to carry on commerce** возможность заниматься коммерческой деятельностью

**access to credit** доступ к кредиту, возможность получения кредита

**access to drawing facilities** возможность получения денежных средств

**access to market** доступ на рынок

**access to money market** доступ на рынок денег

**access to rediscounting of deposits** возможность переучета депозитов

**access to world markets** доступ на мировые рынки

**accessible market** доступный рынок

**accessible to public** общедоступный

**accomodate** предоставлять кредит; выдавать ссуду

**accomodate with loan** давать деньги займы

**accomodate with money** давать деньги займы

**accomodation accept** дружеский акцепт (предоставляемый с целью сделать вексель приемлемым для учета в банке)

**accomodation bill** дружеский вексель

**accomodation bill of exchange** дружеский переводный вексель

**accomodation check** дружеский чек

**accomodation credit** кредит для покрытия временной потребности в средствах

**accomodation draft** дружеская тратта

**accomodation endorsement** дружеский индоссамент (сделанный для гарантии платежа по векселю)

**accomodation endorser** лицо, индоссировавшее дружеский вексель

**accomodation maker** лицо, выдавшее дружеский вексель

**accomodation note** дружеский вексель

**accomodation paper** дружеский вексель

**accomodation party** лицо, выписавшее дружеский вексель; лицо, индоссировавшее дружеский вексель; лицо, акцептовавшее дружеский вексель; лицо, гарантирующее дружеский вексель

**account 1.** счет // записывать на счет

~ 2. финансовый отчет

~ 3. расчет по биржевым сделкам

~ 4. запись финансовой операции

**account activity** объем операций, проходящих по банковскому счету

**account administration charge** плата за ведение счетов

**account agreed upon 1.** одобренный счет, утвержденный счет

~ 2. урегулированный расчет

**account attached** счет, на который наложен арест

**account balance 1.** остаток на счете **2.** остаток при расчете

**account card 1.** план счетов **2.** перечень счетов

**account category** категория счета

**account current 1.** текущий банковский счет **2.** открытый счет

**account day 1.** расчетный день

~ 2. ликвидационный день

~ 3. последний день расчетного периода

**account dealing** купля-продажа ценных бумаг в течение одного операционного периода (на Лондонской фондовой бирже)

**account detail** подробные данные о банковском счете

**account entry** бухгалтерская запись, проводка

**account executive** зарегистрированный представитель брокерской фирмы

**account for** давать отчет

**account for accumulation of payments** счет к оплате накопленных платежей

**account for current operations** отчет по текущим операциям

**account for various payments** счет к оплате различных платежей

**account form** документ бухгалтерского учета

**account heading** заголовок счета

**account held as collateral** счет, выставленный в качестве залога

**account held in foreign exchange** счет в иностранной валюте

**account holder** владелец счета, держатель счета

**account in arrears** просроченный счет

**account ledger** бухгалтерская книга; бухгалтерский регистр

**account management** ведение счетов

**account not booked in balance sheet** забалансовый счет

**account number** номер счета

**account of bank** счет банка

**account of charges** счет накладных расходов; счет издержек

**account of commission** счет комиссионных платежей

**account of estate** счет за имущество

**account of goods purchased** счет на закупленные товары

**account of recourse** счет с правом регресса

**account of third party** депозитный счет, допускающий платежи в пользу третьих лиц

**account owner bank** банк, имеющий счет в другом банке

**account payable** кредиторская задолженность

**account payee check** чек на счет получателя

**account payee only** только на счет получателя (надпись на кроссированном чеке)